

# SCHWEIZER lupper

## Brugsanvisning

Käyttöohjeet SCHWEIZERin suurennuslasien käyttäjille

Bruksanvisning for SCHWEIZER lupper

Bruksanvisning för SCHWEIZER förstoringsglas

DK

FI

NO

SE



**SCHWEIZER**

## Indhold · Sisältö · Innhold · Innehåll

<b>DK</b>	Formål, plejevejledning, sikkerhedsoplysninger, strømforsyning, symbolforklaring, sikkerhedsoplysninger vedrørende (genopladelige) batterier	side 04
<b>FI</b>	Käyttötarkoitus, hoito-ohjeet, turvaohjeet, virransyöttö, merkkien selitys, akkuja ja paristoja koskevat turvaohjeet	sivu 08
<b>NO</b>	Tiltenkt bruk, rengjøring og stell, strømforsyning, tegnforklaring, sikkerhetsopplysninger for oppladbare batterier og vanlige batterier	side 12
<b>SE</b>	Ändamål, skötselanvisningar, säkerhetsinformation, strömförsörjning, symbolförklaring, säkerhetsinformation om ackumulatorer och batterier	sidan 16

ERGO-Style, ERGO-Lux MP, ERGO Base	20	TWIN-Lux MP	42
ERGO-Pocket	23	BOY, SIR, BOSS	44
ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil	24	SEMPRAL	46
Opladningsplade / Latausalusta / Ladepad / Laddningsplatta	28	CLASSIC, BIFOCUS	47
Opladningsholder / Latausteline / Ladeskål / Laddhållare	29	Snor / Nauha / Snor / Snodd	48
ERGO mobil Base	30		
MODULAR LED	32		
ÖKOLUX plus	35		
ÖKOLUX plus mobil	38		
ÖKOLUX plus mobil Base	40		

## DK Tillykke!

**Du har valgt en lup fra SCHWEIZER – et medicinsk produkt, som er fremstillet i Tyskland i overensstemmelse med de p.t. gældende standarder og forskrifter i en enestående kvalitet.**

**Før du anvender luppen, skal du nøje læse og følge brugsanvisningen, sikkerheds- og plejevejledningerne.**

## Formål

Luppen anvendes til optisk forstørrelse af genstande eller ved læsning af tryksager i dagligdagen.

## Plejevejledning

Linsen, der er fuldstændigt fremstillet af Plexiglas®, rengøres med en fugtig klud, mest ideelt en fugtig mikrofiberklud. Ved letvægtglas (plexi) må der under ingen omstændigheder bruges opløsningsmidler såsom alkohol, benzin eller andre rengøringsmidler, idet glasset kan blive beskadiget. Der kan forekomme små streger, der ligner hårridser, på kanten af glasset eller inden ved plastfatningen. Denne flydelinjer, opstod under forarbejdningen af materialet og påvirker hverken funktion eller holdbarhed.

## Sikkerhed

Brandfare! Læg aldrig luppen væk uden at dække linsen. Hvis sollys rammer glasset, kan det starte en brand. Fare for skade!

- Brug ikke luppen til at kigge, direkte på solen.
- Kig ikke direkte på luppens lyskilde.
- Undgå mekaniske stød mod luppen. Undgå fugt og opbevaring i høje temperaturer.

Informér andre om disse faktorer, især børn, der kan få fat i luppen.

Se separat afsnit om bortskaffelse af batterier på side 7.

Serien ERGO-Lux i mobil indeholder et lithium-polymer-batteri. Til serien ÖKOLUX plus mobil samt til ERGO-Lux MP skal der bruges 3 almindelige alkali-mangan-batterier, type micro, 1,5 volt (LR3, AAA, AM-4). Til serien ÖKOLUX plus, MODULAR LED samt til TWIN-Lux MP skal der bruges 3 almindelige alkali-mangan-batterier, type mignon 1,5 volt (LR6, AA, AM-3).

De anvendte LED-lysdioder gennemgår meget strenge udvalgs-kriterier. Ved uafbrudt drift har de en levetid på mere end 50.000 timer. Det er derfor praktisk talt aldrig nødvendigt at skifte LED'erne.

## Symbolforklaring

	Artikelnummer
	Batchkode
	Producent
	Skrøbeligt
	Skal beskyttes mod fugt
	Læs vejledningen
	Oplysning vedrørende bortskaffelse
	Medicinsk udstyr
	EU-overensstemmelseserklæring

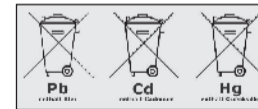
## Sikker bortskaffelse af batterier

Batterierne vi leverer følger nuværende lovkrav. Vær venlig at læse følgende punkter om sikker bortskaffelse af batterier:

- For at undgå miljø- og sundhedsskader, skal brugte batterier leveres på genbrugspladsen, eller returneres til salgsstedet.
- Batterierne skal returneres i en afladt tilstand. Batteripolerne skal isoleres med tape.
- Værdifulde råmaterialer som zink, jern, nikkel osv. bliver genanvendt til nye produkter.
- Batterierne kan let fjernes fra lupperne (se de følgende sider). Genopladelige lupper har et indbygget batteri, der ikke kan fjernes. Disse lupper skal derfor bortskaffes fuldstændigt.

- Symbolet med et kryds over en skraldespand betyder, at det er ulovligt at bortskaffe brugte batterier med almindeligt skrald.

Den yderligere specifikation med de kemiske symboler for bly (Pb), cadmium (Cd) og kviksølv (Hg) betyder, at batterierne indeholder disse stoffer i den lovligt tilladte mængde.



# FI Sydämelliset Onnittelut

Olet valinnut SCHWEIZER-suurennuslasin, lääkinnällisen laitteen, joka on parasta laatua ja valmistettu Saksassa voimassa olevien normien ja määräysten mukaisesti.

Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen suurennuslasin käyttöönottoa ja noudata turvallisuus- ja hoito-ohjeita.

## Käyttötarkoitus

Suurennuslasi on tarkoitettu päivittäiseen käyttöön. Optinen suurennus auttaa esimerkiksi esineiden tarkastelussa tai painotuotteiden lukemisessa.

## Hoito-ohjeet

Käytä optisesti puhtaasta Plexiglas®-pleksilasista valmistetun linssin puhdistamiseen kosteutettua liinaa, mieluiten kosteaa mikrokuituliinaa. Älä koskaan käytä liuottimia kuten alkoholia, bentseeniä tai muita puhdistusaineita kevyiden muovilinssien puhdistamiseen koska ne vahingoittavat linssiä. Pienet hiushalkeamilta näyttävät viivat kevytlinssin reunassa tai muovikehyksessä ovat virtausviivoja, jotka ovat syntyneet materiaalia työstettäessä. Ne eivät mitenkään häiritse toimintaa tai kestävyyttä.

## Turvallisuusohjeita

Tulipalovaara! Älä koskaan jätä suurennuslasia auringonvaloon suojaamattomana. Linssin voimistava vaikutus voi aiheuttaa tulipalon.

Väärinkäyttönä on olemassa vamman vaara.

- Älä koskaan katso suurennuslasilla aurinkoa kohti.
- Älä katso suoraan valolla varustettujen suurennuslasien valonlähteitä kohti.
- Vältä mekaanista vauriota, joka saattaa aiheutua pudottamalla suurennuslasi tai lyömällä sillä ja varmista, ettei suurennuslasi altistu kosteudelle ja korkeille lämpötiloille.

Tiedota muita ihmisiä näistä vaaroista, erityisesti lapsia. Muista kierrättää käytetyt paristot asianmukaisesti.

ERGO-Lux i mobil -sarja sisältää litiumpolymeeriakun. Käytä ÖKOLUX plus mobil -sarjalle sekä ERGO-Lux MP:lle 3 tavanomaista alkalimanganiparistoa; tyyppi micro 1,5 V (LR3, AAA, AM-4). Käytä sarjoille ÖKOLUX plus, MODULAR LED sekä TWIN-Lux MP 3 tavanomaista alkalimanganiparistoa; tyyppi mignon 1,5 V (LR6, AA, AM-3).

Käytettyjä LED-valodiodeja koskevat erittäin tiukat valintakriteerit. Niiden käyttöikä on yli 50 000 tuntia jatkuvassa käytössä. Siksi LEDin vaihtaminen ei ole käytännössä koskaan tarpeen.

## Merkkien selitys

-  REF Tuotenumero
-  LOT Eräkoodi
-  Valmistaja
-  Särkyvää
-  Suojattava kosteudelta
-  Lue ohjeet
-  Hävitysohje
-  MD Lääkinnällinen laite
-  CE Yhdenmukaisuustodistus

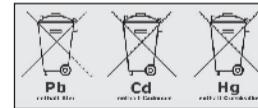
## Turvaohjeita koskien paristoja

Kun vaihdat paristot, käytä markkinoilla olevia standardisoituja ja laillisia paristoja. Lue alla olevat kohdat paristojen turvallisesta hävittämisestä:

- Ympäristölle ja terveydelle aiheutuvien haitallisten vaikutusten estämiseksi käytetyt paristot on hävitettävä asianmukaisesti kierrätyskeskuksissa tai palautettava myyntipisteeseen. Paristojen palautus on lain mukaan veloituksetonta.
- Paristot tulee palauttaa täysin tyhjinä. Litiumioniakkujen navat on eristettävä teipillä.
- Arvokkaat raaka-aineet, kuten sinkki, rauta, nikkeli ja ym. voidaan ottaa talteen kierrätetyistä paristoista.
- Paristot voidaan helposti poistaa laitteistamme hävittämistä varten (katso seuraavat sivut).

Suurennuslasit, joissa on sisäänrakennettu ladattava akku, on hävitettävä kokonaan.

- ”Rastitettu rengas“-symboli tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää sekajätteen mukana. Lyijyn (Pb), kadmiumin (Cd) ja elohopean (Hg) kemiallisten symbolien lisäspesifikaatio osoittaa, että näitä materiaaleja on paristoissa lain sallimat määrät.



## NO Gratulerer

Med kjøp av lupe fra SCHWEIZER har du valgt en medisinsk lupe av topp kvalitet, produsert i Tyskland etter gjeldende standarder og forskrifter.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker lupen og følg sikkerhetsinstruksjonene, samt rengjøringsinformasjonen.

## Tiltenkt bruk

Lupen er ment for daglig bruk, for forstørrelse av tekst ved lesing eller forstørring av objekter.

## Pleieanvisninger

For rengjøring av linsen, som er produsert i visuelt rent Plexiglas<sup>®</sup>, bruk en fuktet klut, ideelt sett en fuktet mikrofiberklut. Ved lettlinser (plast) skal du ikke under noen omstendighet bruke løsemidler som alkohol, bensin eller andre rengjøringsmidler, da linsen kan ødelegges av disse. Små linjer som ser ut som miniriper på lettlinsekanten eller i plastfatningen, er flytelinjer som er oppstått ved bearbeiding av materialet. Funksjonen og holdbarheten er ikke redusert av dette på noen måte.

## Sikkerhet

Fare for brann! Du må aldri legge lupen fra deg uten å dekke til linsen. Hvis sollys treffer linsen kan det starte en brann.

Fare for skade!

- Ikke bruk lupen til å se på solen.
  - Ikke se direkte på lupens lyskilde.
  - Unngå mekaniske støt mot lupen. Unngå fuktighet og oppbevaring i høye temperaturer.
- Informere andre om disse faktorene, spesielt barn som kan få tak i lupen. Se eget punkt om avhending av batterier på.

## NO Strømforsyning

ERGO-Lux i mobil inneholder et oppladbart litium polymer-batteri. I ØKOLUX plus mobil og ERGO-Lux MP brukes 3 alkali-mangan batterier, type Micro 1,5 Volt (LR3, AAA. AM-4) For ØKOLUX plus, MODULAR LED og TWIN-Lux MP brukes 3 alkali-mangan-batterier, type Mignon 1,5 Volt (LR6, AA AM-3)

De brukte LED-lysdiodene underliggjer svært strenge utvalgskriterier. De har en levetid på mere enn 50 000 timer ved permanent drift. En utskifting av LED er derfor praktisk talt aldri nødvendig.

## Symbolforklaring

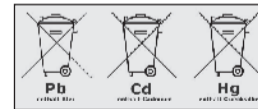
	Artikkelnummer
	Batchkode
	Produsent
	Knuselig
	Beskyttes mot fuktighet
	Les anvisningene
	Avfallshåndtering
	Medisinsk enhet
	Samsvarserklæring

## Sikker avhending av batterier

Batteriene vi leverer følger dagens lovkrav. Vær vennlig å lese punktene under om sikker avhending av batterier:

- For å unngå skader på miljø og helse, må brukte batterier leveres til gjenvinningsentre, eller returneres til salgsstedet.
- Batteriene skal bare returneres i utladet tilstand. Batteripolene må isoleres med klebende tape. Batteriene kan enkelt tas ut av lupene (se påfølgende sider). Oppladbare lupen har et innebygd batteri som ikke kan fjernes. Disse lupene må derfor leveres til gjenvinning komplett.
- Verdifulle råvarer som sink, jern, nikkel og så videre, kan gjenvinnes ved å resirkulere brukte batterier.
- Symbolet med kryss over en avfallsdunk betyr at det er ulovlig å kaste brukte batterier sammen med vanlig søppel.

Den ekstra spesifiseringen med de kjemiske symbolene for bly (Pb), kadmium (Cd) og kvikksølv (Hg) betyr at batteriene inneholder disse stoffene, i lovlig tillatt mengde.





## SE Gratulerar!

**Du har valt en lupp från SCHWEIZER, en medicinteknisk produkt av högsta kvalitet, som tillverkats i Tyskland enligt gällande standarder och föreskrifter.**

**Innan du använder luppen måste du noggrant läsa bruksanvisningen och följa säkerhets- och skötsel-anvisningarna.**

## Ändamål

Luppen används för optisk förstoring av föremål eller för läsning av tryckt material i dagligt bruk.

## Skötsel-anvisningar

För rengöring av linsen, som tillverkats i optiskt rent Plexiglas<sup>®</sup>, använder man en fuktad duk, helst en fuktad mikrofiberduk. På plastlinser får man aldrig använda lösningsmedel såsom alkohol, bensin eller andra rengöringsmedel; linsen kan då förstöras. Små streck i linskanter, vilka ser ut som hårfina sprickor, är flytlinjer som har uppstått i materialbearbetningen. Detta påverkar inte funktionen och hållbarheten över huvud taget.

## Säkerhetsinstruktioner

Brandrisk! Lämna aldrig ditt förstoringsglas ute i solen oskyddat. Den intensiva effekten av linsen kan starta en brand.

Risk för personskador!

- Använd aldrig förstoringsglas för att titta på solen.
- Titta inte direkt på ljuskällan i ett belyst förstoringsglas.
- Undvik mekanisk påverkan eller stötar som att slå på eller tappa förstoringsglas och se till att det inte utsätts för fukt eller höga temperaturer.

Informera andra personer om dessa risker, särskilt barn. Kassera inte använda batterier tillsammans med normalt skräp. Se till att sorteringen är korrekt.

Serien ERGO-Lux i mobil innehåller ett litium-polymer-batteri. För serie ÖKOLUX plus mobil samt ERGO-Lux MP använder man 3 vanliga alkali-mangan-batterier; typ Micro, 1,5 volt (LR3, AAA, AM-4). För serierna ÖKOLUX plus, MODULAR LED och TWIN-Lux MP använder man 3 vanliga alkali-mangan-batterier; typ Mignon 1,5 volt (LR6, AA, AM-3).

De använda LED-dioderna omfattas av mycket strikta urvalskriterier. De har en livslängd på mer än 50 000 timmar vid kontinuerlig drift. Därför krävs det i praktiken aldrig något utbyte av LED-dioderna.

## Symbolförklaring

-  Artikelnummer
-  Batch-kod
-  Tillverkare
-  Ömtåligt
-  Skyddas mot väta
-  Läs instruktionerna
-  Bortskaffningsinformation
-  Medicinteknisk produkt
-  Försäkran om överensstämmelse

## Batterisäkerhetsinstruktioner

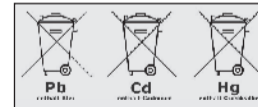
Batterierna vi använder följer dagens lagkrav. Vänligen läs nedanstående punkter för säker avfallssortering av våra batterier:

- För att förhindra skadliga effekter på miljön och hälsan, måste använda batterier kasseras på rätt sätt på återvinningscentraler eller returneras till försäljningsstället. Retur av batterier krävs enligt lag och är gratis för dig.
- Batterier ska bara returneras i helt urladdat tillstånd. Batteripolerna måste isoleras med tejp.
- Värdefulla råvaror så som zink, järn, nickel och så vidare kan återvinnas genom att återanvända använda batterier.
- Batterierna kan enkelt tas bort från våra enheter för avfallshantering (se följande sidor). Förstoringsglas som

innehåller ett inbyggt uppladdningsbart batteri måste kasseras helt.

Symbolen med en överkryssad soptunna indikerar att det är olagligt att kassera använda batterier tillsammans med normalt avfall.

Den kompletterande specifikationen av de kemiska symbolerna för bly (Pb), kadmium (Cd) och kvicksilver (Hg) indikerar att dessa material finns i batterierna i lagligt tillåtna mängder.



# ERGO-Style, ERGO-Lux MP, ERGO Base

	ERGO-Lux MP				
<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	100 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 m	20 D	5 x	120 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 60 mm	16 D	4 x	140 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	170 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
100x75 mm	8 D	2 x	190 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K

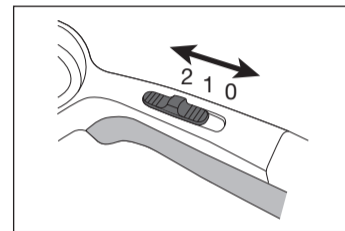
**DK** Svagt batteri forhindrer luppen i at lyse på det stærkeste lysniveau.

**FI** Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.

**NO** Svakt batteri vil forhindre lupen fra å lyse opp på sterkeste lysnivå.

**SE** Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.

## ERGO-Lux MP

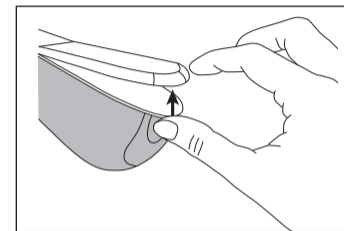


**DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)

**FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)

**NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)

**SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)

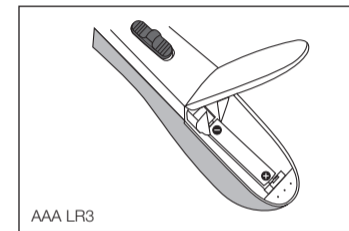


**DK** Åben batteridæksel

**FI** Avaa paristopesän luukku

**NO** Åpne batteriluke

**SE** Öppna batteriluckan



AAA LR3

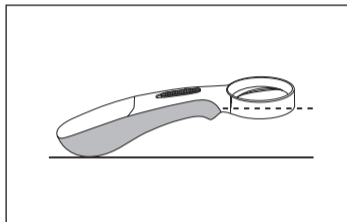
**DK** Indsæt batterierne

**FI** Asenna paristot

**NO** Sett inn batterier

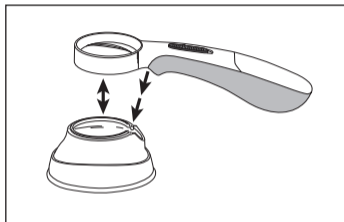
**SE** Sätt i batterier

## ERGO-Style, ERGO-Lux MP

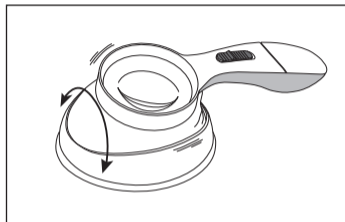


- DK** Hold luppen som vist på billedet
- FI** Pidä suurennuslasia kuvassa osoitetulla tavalla
- NO** Hold lupen som vist på bildet
- SE** Håll förstoringsglaset enligt bilden

## ERGO Base



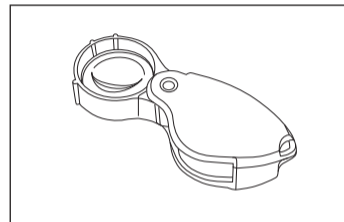
- DK** Anbring luppen på basen
- FI** Aseta suurennuslasi jalustaan
- NO** Legg lupen på basen
- SE** Placera förstoringsglaset på basen



- DK** Luppen kan tiltes i basen
- FI** Suurennuslasia voi kallistaa jalustassa
- NO** Lupen kan tiltes i basen
- SE** Förstoringsglaset kan lutas i basen

## ERGO-Pocket

<b>DK</b> Linsediameter total	Styrke	Forstørrelse
<b>FI</b> Linssin kokonaismitta	Linssin voimakkuus	Suurennus
<b>NO</b> Linsediameter total	Styrke	Forstørrelse
<b>SE</b> Linsens diameter totalt	Linsens styrka	Förstoring
Ø 35 mm	56 D	14 x
Ø 35 mm	48 D	12 x
Ø 35 mm	39 D	10 x
Ø 35 mm	28 D	7 x
Ø 35 mm	16 D	4 x
Ø 35 mm	12 D	3 x



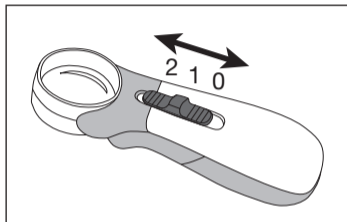
- DK** ERGO-lomme med hul til fastgørelse af snor
- FI** Paikka hihnalle
- NO** ERGO-Pocket med hull for snorfeste
- SE** ERGO-Pocket har hål för snodd

## ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	39 D	10 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	28 D	7 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm	20 D	5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 60 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
75x50 mm	10 D	2,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 85 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
100x75 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 100 mm	6 D	1,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K

## ERGO-Lux MP mobil

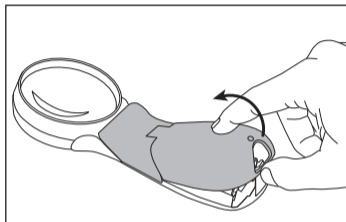


**DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)

**FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)

**NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)

**SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)

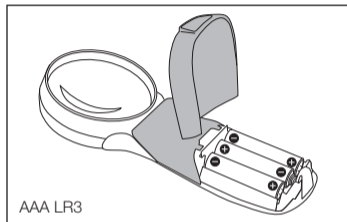


**DK** Åben batteridæksel

**FI** Avaa paristopesän luukku

**NO** Åpne batteriluke

**SE** Öppna batteriluckan



**DK** Indsæt batterierne

**FI** Asenna paristot

**NO** Sett inn batterier

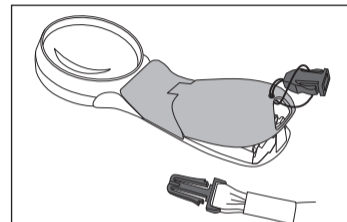
**SE** Sätt i batterier

**DK** Ved lavt batteriniveau lyser luppen ikke på det stærkeste lysniveau.

**FI** Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.

**NO** Ved lavt batterinivå vil ikke lupen lyse på sterkeste lysnivå.

**SE** Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.



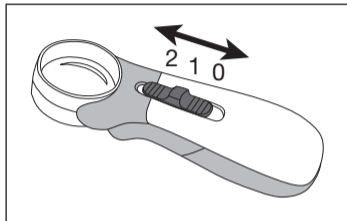
**DK** Snor kan vedhæftes

**FI** Kiinnitä nauha

**NO** Sett inn snor

**SE** Fäste för snodd

## ERGO-Lux i mobil



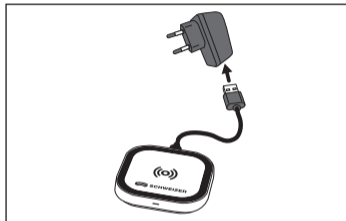
**DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)

**FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)

**NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)

**SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)

## Opladningsplade · Latausalusta · Ladepad · Laddningsplatta

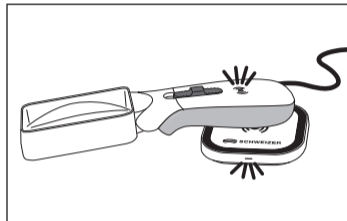


**DK** Tilslut til oplader

**FI** Kytke latausalusta verkkovirtaan

**NO** Koble til lader

**SE** Anslut laddningsplattan



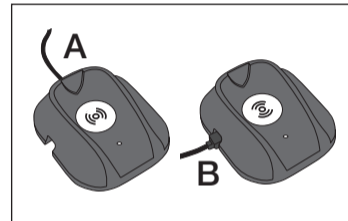
**DK** Anbring luppen på opladerpladen

**FI** Aseta suurennuslasi latausalustalle lataamista varten

**NO** Legg lupen på ladebrettet

**SE** Placera förstoringsglaset på laddningsplattan för att ladda

## Opladningsholder · Latausteline · Ladeskål · Laddhållare

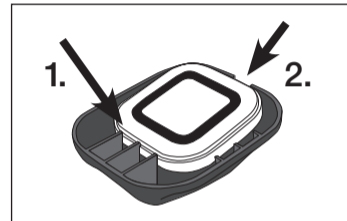


**DK** Tilslutning bagved eller i siden

**FI** Liitäntä takana tai sivulla

**NO** Tilkobling bak eller på siden

**SE** Anslutning baktill eller på sidan



**DK** Opladningspladen skal gå i hak

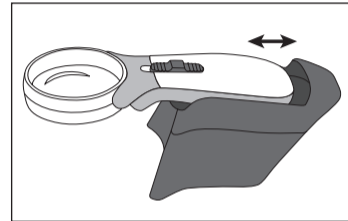
**FI** Latausalustan napsauttaminen paikoilleen

**NO** Klikke inn ladepad

**SE** Klicka in laddningsplattan

## ERGO mobil Base

DK FI NO SE	Linsediameter Linssin koko Linsediameter Linsdiameter	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	
	Ø 100 mm	6 D	ERGO mobil Base 6 D
	100x75 mm	8 D	ERGO mobil Base 8 D
	Ø 85 mm	8 D	ERGO mobil Base 8 D
	75x50 mm	10 D	ERGO mobil Base 10 D
	Ø 35 und Ø 70 mm	12 D	ERGO mobil Base 12 D
	Ø 35 und Ø 60 mm	16 D	ERGO mobil Base 16 D
	Ø 55 mm	20 D	ERGO mobil Base 20 D
	Ø 55 mm	24 D	ERGO mobil Base 24 D
	Ø 35 mm	28 D	ERGO mobil Base 28 D
	Ø 35 mm	39 D	ERGO mobil Base 39 D
	Ø 35 mm	48 D	ERGO mobil Base 48 D
	Ø 35 mm	56 D	ERGO mobil Base 56 D

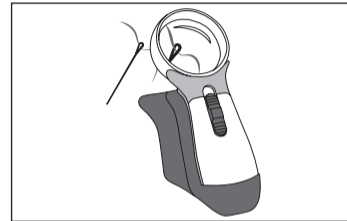


**DK** Indsæt / fjern lup fra basen

**FI** Aseta / poista suurennuslasi

**NO** Sett inn / ta ut lupen fra basen

**SE** Sätt i / ta bort förstoringsglaset



**DK** Basen kan vippes til oprejst position

**FI** Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa

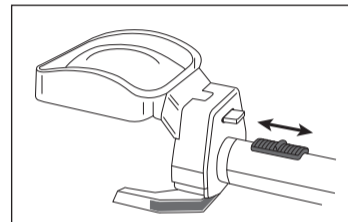
**NO** Basen kan tiltes til oppreist posisjon

**SE** Luta förstoringsglaset mot basen



## MODULAR LED

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild	Farvetemperatur Valon värilämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 35 mm	28 D	7 x	50 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm	20 D	5 x	120 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 60 mm	16 D	4 x	130 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	150 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
100x75 mm	8 D	2 x	160 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 100 mm	6 D	1,5 x	180 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K

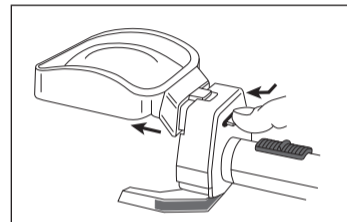


**DK** Tænd/Sluk

**FI** On/Off

**NO** På/Av

**SE** På/Av

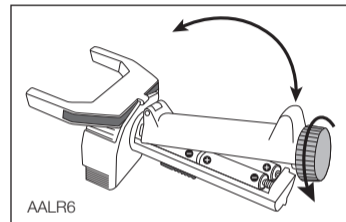


**DK** Udskift hovedet på lup

**FI** Vaihtolinssin vaihtaminen

**NO** Bytte lupehode

**SE** Byt förstoringshuvud



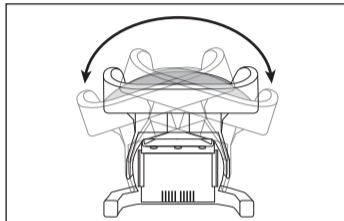
**DK** Åben batteridæksel

**FI** Avaa paristopesän luukku

**NO** Åpne batteriluke

**SE** Öppna batteriluckan

## MODULAR LED



**DK** Vip højre/venstre

**FI** Linssin kallistaminen vasemmalle/ oikealle

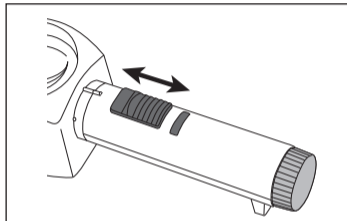
**NO** Tilt høyre/venstre

**SE** Luta förstoringsglaset till vänster/ höger

## ÖKOLUX plus

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	40 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	40 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	39 D	10 x	50 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	28 D	7 x	70 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	100 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm	20 D	5 x	140 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 60 mm	16 D	4 x	200 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	220 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
100x75 mm	8 D	2 x	195 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K

## ÖKOLUX plus

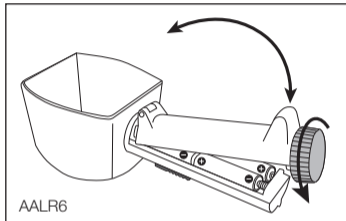


**DK** Tænd/Sluk

**FI** On/Off

**NO** På/Av

**SE** På/Av

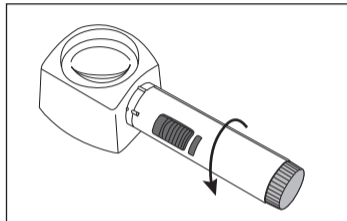


**DK** Åben batteridæksel

**FI** Avaa paristopesän luukku

**NO** Åpne batteriluke

**SE** Öppna batteriluckan

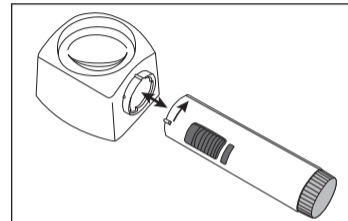


**DK** Udskift håndtaget

**FI** Kahvan vaihtaminen

**NO** Skift håndtak

**SE** Byt handtag

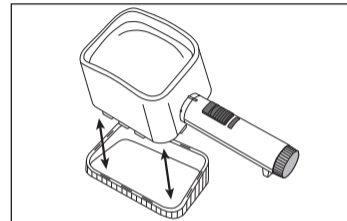


**DK** Udskift håndtaget

**FI** Kahvan vaihtaminen

**NO** Skift håndtak

**SE** Byt handtag

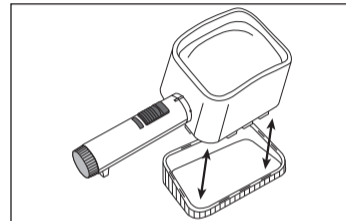


**DK** Basen til højrehåndet

**FI** Vanne oikeakätiselle käyttäjälle

**NO** Sokkel for høyrehendte

**SE** Ram för högerhänt bruk



**DK** Basen til venstrehåndet

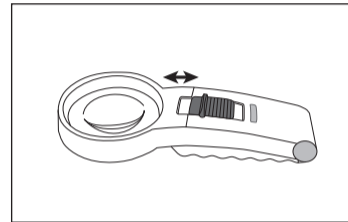
**FI** Vanne vasenkätiselle käyttäjälle

**NO** Sokkel for venstrehendte

**SE** Ram för vänsterhänt bruk

# ÖKOLUX plus mobil

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk <b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen <b>NO</b> Linsediameter total/optisk <b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	39 D	10 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	28 D	7 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm	20 D	5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 60 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
75 x 50 mm	10 D	2,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 85 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 100 mm	6 D	1,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K

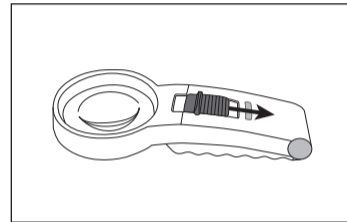


**DK** Tænd/Sluk

**FI** On/Off

**NO** På/Av

**SE** På/Av

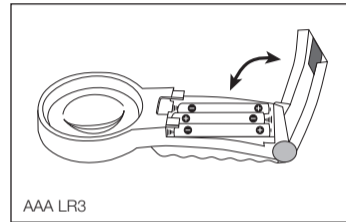


**DK** Åben batteridæksel

**FI** Avaa paristopesän luukku

**NO** Åpne batteriluke

**SE** Öppna batteriluckan



AAA LR3

**DK** Indsæt batterierne

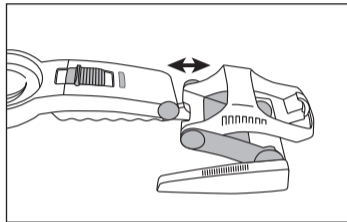
**FI** Asenna paristot

**NO** Sett inn batterier

**SE** Sätt i batterier

# ÖKOLUX plus mobil Base

<b>DK</b> Linsediameter total/optisk	Styrke	Position
<b>FI</b> Linssin kokonaismitta/optinen	Linssin voimakkuus	Aseento
<b>NO</b> Linsediameter total/optisk	Styrke	Posisjon
<b>SE</b> Linsens diameter totalt/optisk	Linsens styrka	Position
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	1
Ø 55 mm	20 D	2
Ø 60 mm	16 D	3
Ø 70 mm	12 D	4
75 x 50 mm	10 D	5

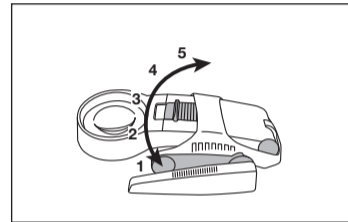


**DK** Indsæt / fjern lup

**FI** Aseta / poista suurennuslasi

**NO** Sett inn / ta ut lupe

**SE** Sätt in / ta ut förstoringsglas

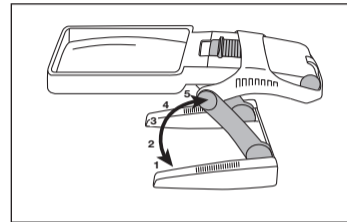


**DK** Vælg position (1)

**FI** Valitse optimaalinen aseento (1)

**NO** Velg posisjon (1)

**SE** Välj optimal position (1)

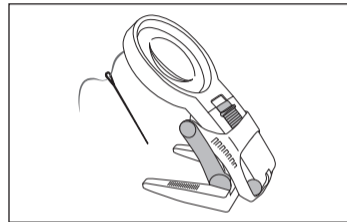


**DK** Vælg position (5)

**FI** Valitse optimaalinen aseento (5)

**NO** Velg posisjon (5)

**SE** Välj optimal position (5)



**DK** Basen kan vippes

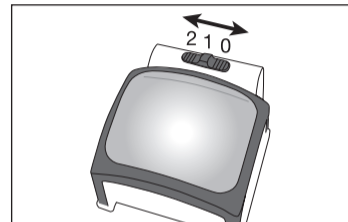
**FI** Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa

**NO** Basen kan tiltes

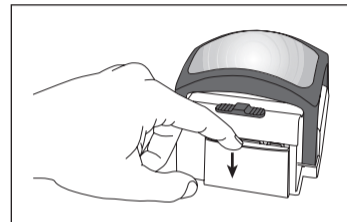
**SE** Luta förstoringsglaset mot basen

# TWIN-Lux MP

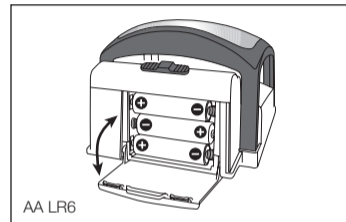
DK FI NO SE	Linsekombination Linssiyhdistelmä Linsekombinasjon Linskombination	Styrke total Kokonaisvoimakkuus Styrke totalt Styrka totalt	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring	Linse 1/Styrke Linssi 1 koko/voimakkuus Linse 1 / Styrke Lins 1 / Styrka	Linse 2/Styrke Linssi 2 koko/voimakkuus Linse 2 / Styrke Lins 2 / Styrka	Farvetemperatur Valon väriämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer
	6 D + 8 D	14 D	4,4 x	100x50 mm/6 D	100x75 mm/8 D	2700 K, 4500 K, 6500 K



- DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)
- FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)
- NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)



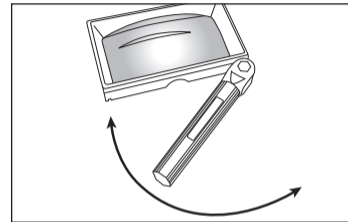
- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan



- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterier

## BOY, SIR, BOSS

<b>DK</b> Linsediameter <b>FI</b> Linssin koko <b>NO</b> Linsediameter <b>SE</b> Linsdiameter	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring
BOY 75x50 mm	10 D	2,5 x
SIR 100x50 mm	6 D	1,5 x
BOSS 100x75 mm	8 D	2,0 x

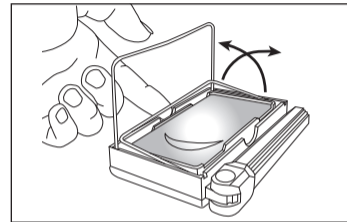


**DK** Fold håndtaget ind/ud

**FI** Kahvan kääntäminen sisään/  
ulospäin

**NO** Fold ut/inn håndtak

**SE** Vik ut/in handtaget

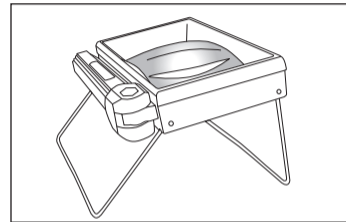


**DK** Fold stativet ud

**FI** Jalustatukien esiin taittaminen

**NO** Fold ut benstativ

**SE** Fäll ut stativben



**DK** Juster luppens position

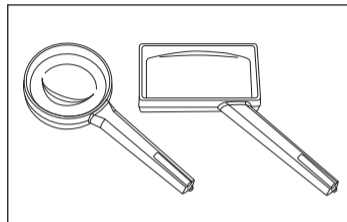
**FI** Korjaa suurennuslasin asentoa

**NO** Juster lupens posisjon

**SE** Korrekt förstoringläge

## SEMPRAL

<b>DK</b> Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
<b>FI</b> Linssin koko	Linssin voimakkuus	Suurennus
<b>NO</b> Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
<b>SE</b> Linsdiameter	Linsens styrka	Förstoring
Ø 35 mm	39 D	10 x
Ø 35 mm	28 D	7 x
Ø 55 mm	20 D	5 x
Ø 60 mm	16 D	4 x
Ø 70 mm	12 D	3 x
Ø 85 mm	8 D	2 x
100 x 50 mm	6 D	1,5 x



**DK** Med huller til fastgørelse af snor

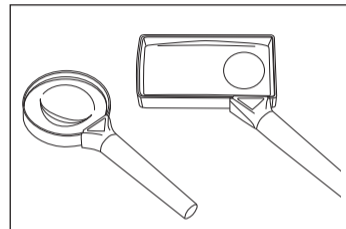
**FI** Silmukka nauhaa varten

**NO** Med hull til snorfeste

**SE** Med hål för snodd

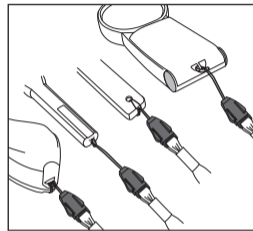
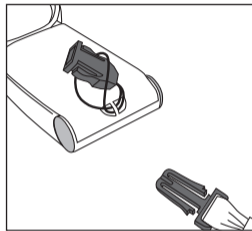
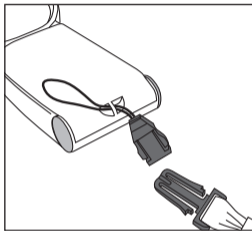
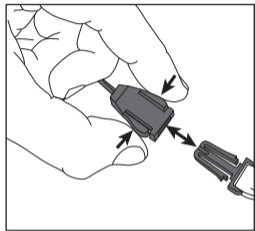
## CLASSIC, BIFOCUS

<b>DK</b> Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
<b>FI</b> Linssin koko	Linssin voimakkuus	Suurennus
<b>NO</b> Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
<b>SE</b> Linsdiameter	Linsens styrka	Förstoring
Ø 65 mm	10 D	2,5 x
Ø 90 mm	4 D	1,0 x
Ø 75 mm/Bifo: Ø 22,8 mm	6 D/12 D	1,5 x/4,0 x
100 x 50 mm/Bifo: Ø 31,5 mm	4 D/12 D	1,0 x/3,0 x





## Snor - Nauha - Snor - Snodd



**DK** Til følgende produkter: ÖKOLUX plus mobil, SEMPRAL, ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux i mobil, ERGO-Pocket

**FI** Seuraaville tuotteille:

**NO** For følgende produkter:

**SE** För följande produkter:

### **DK** SCHWEIZER – Kompetenz siden 1840

Til brug i hjemmet eller på farten, til hobby, erhverv og fritid: forstørrelses- og synshjælpemidler fra SCHWEIZER til vidt forskellige anvendelsesområder sikre en forbedret livskvalitet. Alle glaslinser, lyslupper, LowVision-lamper og adskillige andre produkter fremstilles i Tyskland.

Oplev Europas mest innovative og største udvalg af lupper, halvbriller, teleskopsystemer, Low-Vision-lamper, elektroniske hjælpemidler, kant- og komfortfiltre, fit-over briller samt lupper til det tekniske område (sammenklappelige lupper, målelupper, trådtællere, urmagerlupper, pandelupper og belyste arbejdsbordlupper) på [www.schweizer-optik.de](http://www.schweizer-optik.de).

### **FI** SCHWEIZER – osaamista jo vuodesta 1840

Kotiin tai matkalle mukaan, harrastuksiin, töihin ja vapaa-aikaan: SCHWEIZER-suurennus- ja näköapuvälineet monipuolisiin käyttötarkoituksiin parantavat elämänlaatua. Kaikki lasilinssit, valoluupit, LowVision-lamput ja lukuisat muut tuotteet valmistetaan Saksassa.

Vakuutu Euroopan innovatiivisimmasta ja suurimmasta suurennuslasien, suurentavien puolilasiin, kaukoputkijärjestelmien, LowVision-valaisimien, elektronisten näköapuvälineiden, reuna- ja mukavuussuodatinten, silmälasien erikoislinssien, siirtymälasiin sekä tekniselle alalle tarkoitettujen luoppiin (kääntöluupit, mittausuupit, laskuluupit, kellosepänluupit, otsaluupit ja valaistut työtelineuupit) valikoimasta osoitteessa [www.schweizer-optik.de](http://www.schweizer-optik.de).

## **NO** SCHWEIZER – Kompetanse siden 1840

Til bruk hjemme, på reise, til hobby, jobb og fritid: Forstørrelses- og synshjelpemidler fra SCHWEIZER for mange ulike buksområder sørger for bedre livskvalitet. Alle glasslinser, lysluper, LowVision-lamper og mange andre produkter blir produsert i Tyskland.

La deg overbevise av Europa's mest innovative og største sortiment av luper, lupebriller, kikkertsystem, LowVision-lamper, elektroniske synshjelpemidler, kant- og komfortfiltre, spesialbrilleglass, samt luper for teknisk bruk (innslagsluper, måleluper, trådteller, urmakerluper) lupelamper fra [www.schweizer-optik.de](http://www.schweizer-optik.de).

## **SE** SCHWEIZER – kompetens sedan 1840

För hemmabruk eller på resa, för hobby, arbete och fritid: förstoringsglasen och de visuella hjälpmedlen från SCHWEIZER för många olika användningsområden ökar livskvaliteten. Alla glaslinser, ljusluppar, LowVision-lampor och många andra produkter tillverkas i Tyskland.

Upptäck Europas innovativaste och största sortiment med luppar, luppglasögon, kikarsystem, LowVision-lampor, elektroniska visuella synhjälpmedel, kant- och komfortfilter, specialglasögonglas, skyddsglasögon samt luppar för den tekniska sektorn (innslagsluppar, mätluppar, trådräknare, urmakarluppar, pannbandsluppar och belysta bordsluppar) på [www.schweizer-optik.de](http://www.schweizer-optik.de).



A. SCHWEIZER GmbH  
Hans-Böckler-Straße 7, 91301 Forchheim, Deutschland  
Telefon +49 9191-72100, Fax +49 9191-721072  
[info@schweizer-optik.de](mailto:info@schweizer-optik.de), [www.schweizer-optik.de](http://www.schweizer-optik.de)

- DK** Alle rettigheder.
- FI** Kaikki oikeudet pidätetään.
- NO** Alle rettigheter er forbeholdt.
- SE** Alla rättigheter förbehållna.



Copyright © 05/2023, A. SCHWEIZER GmbH

23-008/120188/10



**SCHWEIZER**